



Alte Kameraden 2014

VIII Międzynarodowe Spotkania Orkiestr Dętych w Gorzowie Wlkp.





JURY 2014

ppłk dr / Lt Col Dr Paweł Lewandowski
(Warszawa) – inspektor orkiestr Wojska
Polskiego/ inspector of the Polish
Military Orchestras

plk / Col Franciszek Suwała (Gdańsk)
– dyrygent, były komendant Wojskowego
Liceum Muzycznego w Gdańsku/
conductor, former commanding officer of
the Military Music High School in Gdańsk

Edward Tomków (Wrocław)
– dyrygent, były kapelmistrz Orkiestry
Reprezentacyjnej Śląskiego Okręgu
Wojskowego Wrocław / conductor,
former band-master of the Orkiestra
Reprezentacyjna of the Silesian Military
District Wrocław

Hanna Malicka (Poznań) – wykładowca
Akademii Muzycznego w Poznaniu /
lecturer of the Music Accademy
in Poznań

Szczepan Kaszyński (Gorzów Wlkp.)
– dyrygent Gorzowskiej Orkiestry
Kameralnej / conductor of the
Gorzowska Orkiestra Kameralna

Organizator/ Organizer:

Miejskie Centrum Kultury w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Drzymaty 26, 66-400 Gorzów Wlkp.
tel./fax.: 0048- (0)95 720 2911

www.mckgorzow.pl - info@mckgorzow.pl

tekst/ text: archiwum orkiestr, zespół redakcyjny MCK
fotografie/photography: archiwum MCK, archiwum
orkiestr, Arkadiusz Sikorski

grafika i skład/ graphics and setting: Tomasz Sozański

tłumaczenie/ translation: Daja Weiss

Nakład: 2000 egz.

ISBN: 978-83-926890-9-6

Projekt sfinansowano z dotacji Urzędu Miasta Gorzowa
Wielkopolskiego./ Project financed by a subsidy of the
City Hall Gorzów Wielkopolski.

Alte Kameraden 2014

VIII Międzynarodowe Spotkania Orkiestr Dętych w Gorzowie Wlkp.



Impreza popularyzuje twórczość wybitnego Landsberczyka, Carla Teike (1864- 1922) - kompozytora muzyki orkiestrowej, zwanego królem marsza. W 1889 skomponował on jeden z najsłynniejszych marszów na świecie - "Alte Kameraden".

Marsz zatytułowany "Alte Kameraden" od ponad 120 lat jest w repertuarze wielu orkiestr dętych. Jest grany podczas uroczystości państwowych, przemarszy, defilad i innych oficjalnych uroczystości. Bywał również grany na otwarciu i zakończeniu olimpiad, na nowojorskim Broadwayu oraz paryskich Polach Elizejskich. W Londynie w 1937 rozbrzmiewał podczas koronacji Jerzego VI, a w 1959 przed królową Elżbietą.

Carl Teike został pochowany w 1922 roku na landsberskim cmentarzu.

W 2007 dla upamiętnienia miejsca, w którym mieszkał kompozytor odsłonięto tablicę pamiątkową (ul. Kosynierów Gdynskich, przed wojną Heinersdorferstrasse).

W trakcie Międzynarodowych Spotkań Orkiestr Dętych zaproszone orkiestry prezentują utwory od marszów, poprzez muzykę folk, pop i filmową, do transkrypcji muzyki poważnej.

W tym roku zaprosiliśmy do udziału 8 prezentujących wysoki poziom artystyczny zespołów orkiestrowych z kraju i z zagranicy.

W ramach Alte Kameraden przeprowadzony zostanie Konkurs Marszowy oraz Konkurs na Program Koncertowy.

Dzięki Spotkaniom Orkiestr Dętych Alte Kameraden w Gorzowie Wielkopolskim rozwija się współpraca pomiędzy orkiestrami działającymi w różnych miastach europejskich.

Więcej o festiwalu:

www.altekameraden.mckgorzow.pl

The International Wind Orchestras' Meeting Alte Kameraden popularizes the works of Carl Teike (1864- 1922), an excellent composer of march music – the so-called "king of marches" – and former citizen of the town Landsberg/ Warthe (today's Gorzów Wielkopolski). He is the composer of one of the most well-known marches in the world – "Alte Kameraden" (1889).

For more than 120 years this march is in the repertoires of almost every wind orchestra. It was played during the opening ceremonies and the final events of Olympic Games, at the Broadway in New York, the Champs-Elysee in Paris, in London during the coronation in 1937 and for Queen Elisabeth in 1959.

Carl Teike worked in Landsberg/ Warthe (Gorzów Wlkp.) and composed about a dozen of marches. He was buried at the cemetery in Landsberg.

In 2007 there was inaugurated a commemorative plaque in honour of Carl Teike at his house (formerly Heinersdorferstrasse, today's ulica Kosynierów Gdynskich) in Gorzów Wielkopolski (formerly Landsberg/ Warthe).

The orchestras taking part in the International Wind Orchestras' Meeting present music pieces of different kinds – march, folk, pop, film and classical music. Each year take part about 8 orchestras from Poland and abroad. They present a high level of artistic skills.

Within the framework of Alte Kameraden there will take place two competitions: a presentation of a march's program during a parade and a presentation of a general concert's program.

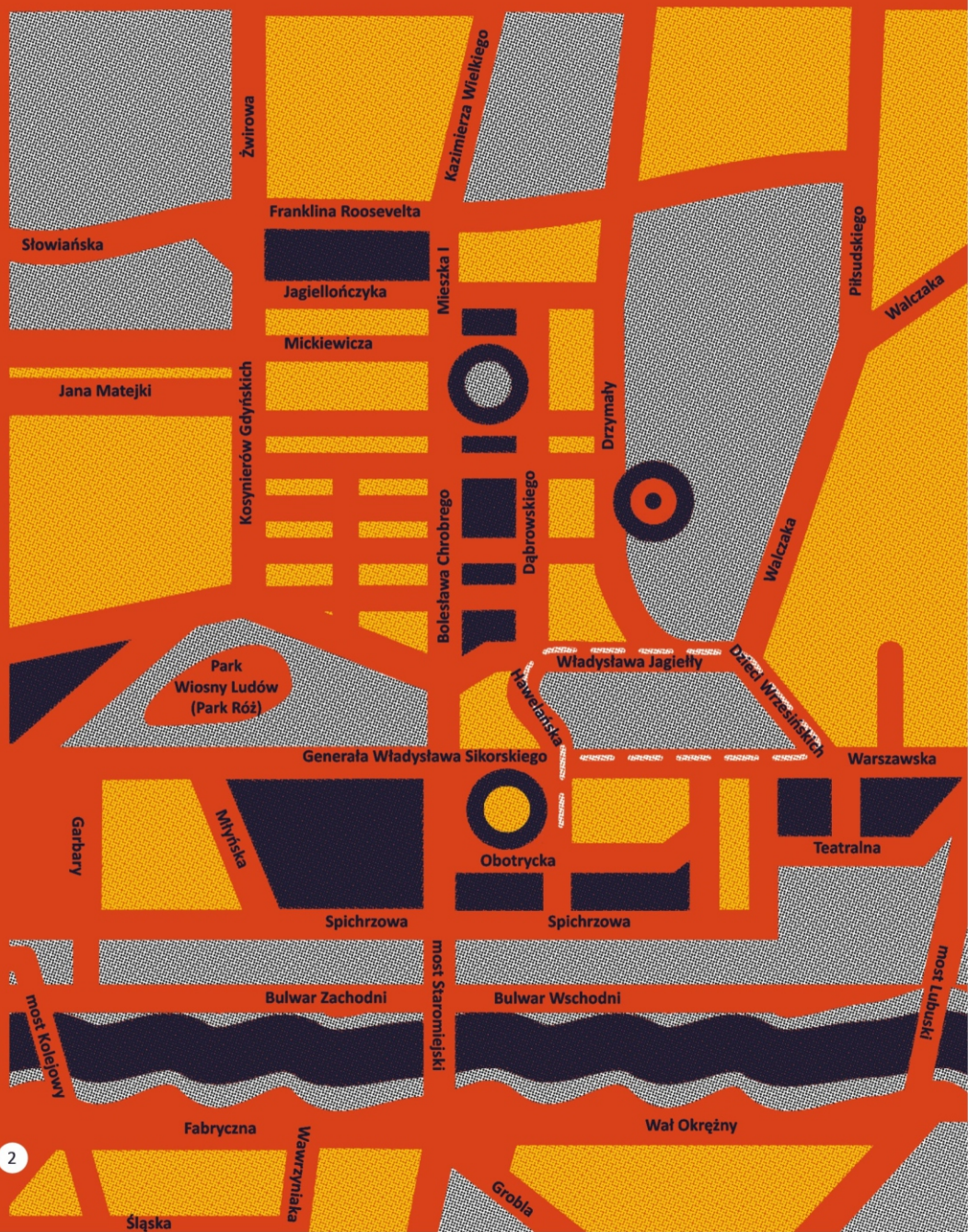
Thanks to the International Meeting of Wind Orchestras Alte Kameraden in Gorzów Wielkopolski takes place a development of co-operation of orchestras situated in different European cities.

More about the festival:

www.altekameraden.mckgorzow.pl

Mapa VIII Międzynarodowych Spotkań Orkiestr Dętych ALTE KAMERADEN 2014

Map of the 8th International Wind Orchestras' Meeting ALTE KAMERADEN 2014





MUSZTRA PARADNA / MILITARY PARADE - PLAC GRUNWALDZKI



SCENA GŁÓWNA / MAIN STAGE - AMFITEATR / OPEN-AIR THEATRE



OTWARCIE FESTIWALU / FESTIVAL'S OPENING
KONCERT LAUREATA 2013 / LAUREATE'S CONCERT -
STARY RYNEK

Program VIII Międzynarodowych Spotkań ALTE KAMERADEN 2014

Program of the 8th International Wind Orchestras' Meeting ALTE KAMERADEN 2014

10 maja/ 10th of May

godz. 13.30 Koncerty w mieście

1.30 p.m. Concerts in town

godz. 15.30 – 17.30 Parada orkiestr ulicami miasta,
start: Stary Rynek (ul. Hawelańska, ul. Wł. Jagiełły,
ul. Dzieci Wrzesińskich, ul. Sikorskiego)

3.30 p.m. - 5.30 p.m. Orchestras' parade through
the streets, start at Stary Rynek (ul. Hawelańska,
ul. Wł. Jagiełły, ul. Dzieci Wrzesińskich, ul. Sikor-
skiego)

godz. 18.00 Pokaz musztry paradowej, Plac
Grunwaldzki

6.00 p.m. Military parade, Plac Grunwaldzki

godz. 19.00 Koncert Orkiestry Dętej Świecie,
Stary Rynek

7.00 p.m. Concert Orkiestra Dęta Świecie,
Stary Rynek

11 maja/ 11th of May

godz. 14.00 Koncert na program
konkursowy, Amfiteatr

2.00 p.m. Competition Concert, open-air theatre

godz. 19.00 Koncert Orkiestry Reprezentacyjnej
Sił Powietrznych, Amfiteatr

7.00 p.m. concert Reprezentacyjna Orkiestra
Sił Powietrznych, open-air theatre

WSTĘP WOLNY! / ADMISSION FREE!

www.altekameraden.mckgorzow.pl



CARL TEIKE

Kompozytor jednego z najstynniejszych marszów na świecie, Carl Teike urodził się w 1864r. w Dąbiu koło Szczecina. Za młodu był oboistą w orkiestrze wirtumberskiego regimentu grenadierów z Ulm. To wówczas napisał "Alte Kameraden" (Starzy towarzysze). Jak to zwykle bywa, nie od razu doceniono utwór młodego kompozytora. Gdy kapelmistrz w obecności kolegów oddał mu nuty i stwierdził: "marszów mamy dosyć, możecie to wsadzić do pieca", zrezygnowany Teike zwolnił się ze służby. Żegnając się z kolegami, po trzeciej szklance piwa wspólnie wymyślili tytuł marsza. Od tej chwili melodia zaczęła swoją zawrotną karierę i wędrowkę przez świat. Od 120 lat jest w repertuarze wielu orkiestr. Po odejściu z wojska Carl Teike w roku 1909 osiadł w Landsbergu, tutaj komponował, a także dyrygował orkiestrą dętą. Stworzył dziesiątki marszów, a ten najstynniejszy sprzedał wydawcy za skromną kwotę 25 marek. Zmarł w 1922 roku. Wdzięczni za jego twórczość mieszkańcy, wystawili mu okazały pomnik. Niestety nie przetrwał on do dzisiaj. W trakcie Międzynarodowych Spotkań Orkiestr Dętych „Alte Kameraden”, 27 maja 2007 roku odsłonięto tablicę upamiętniającą miejsce w którym mieszkał Carl Teike. Uczczono w ten sposób 85 rocznicę śmierci kompozytora.

CARL TEIKE

The composer of one of the most well-known marches, Carl Teike, was born in 1864 in Dąbie near Szczecin. As a boy he played oboe in the Württemberg Regimental Orchestra in Ulm. During this time he wrote the march "Alte Kameraden". But life is sometimes brutal, the music piece was unappreciated. In the presence of Teike's comrades the conductor gave him back the sheets of music saying "There are already enough of marches. You can throw this into the oven." As a reaction to this comment Teike liquidated his post. During the farewell party Teike and his comrades - after having some beers - thought up the march's title. Since then this melody began its journey around the world making a „breath-taking” career. For 120 years it is in the repertoires of almost every wind orchestra. Since 1909 Teike worked as a police officer in Landsberg/Warthe where he composed and led a wind orchestra. Exactly there he composed a dozen of marches, but the most well-known he sold for only 25 marks to a publisher in Szczecin. Teike died in 1922. As a sign of gratitude for his works music interested citizens of the town erected a magnificent monument. Unfortunately it didn't remain preserved.

On 27th of May in 2007, the 85th anniversary of Teike's death, there was inaugurated a commemorative plaque in honour of Carl Teike at his house in Gorzów Wielkopolski (formerly Landsberg/Warthe). This happened so during the International Wind Orchestras' Meeting "Alte Kameraden".



Orkiestra Dęta Świecie laureat VII Międzynarodowych Spotkań Orkiestr Dętych ALTE KAMERADEN 2013



Orkiestra Dęta Świecie
laureate of the VII International Wind Orchestras'
Meeting ALTE KAMERADEN 2013

Orkiestra ma czterdziestoletnią tradycję oraz bogaty dorobek artystyczny. Aktywnie uczestniczy w życiu kulturalnym miasta i regionu, stanowiąc piękną oprawę muzyczną wszelkich uroczystości państwowych i kościelnych. Jest również wspaniałą wizytówką Polski poza granicami kraju, gdzie rozstawia piękno polskiej muzyki. Zespół objechał praktycznie całą Europę (od Litwy – po Hiszpanię, i od Finlandii – po Sycylię). Podczas jednej z takich podróży szczególnie zaszczytną i wzruszającą uroczystością była prywatna audyencja w Watykanie i błogosławieństwo udzielone Orkiestrze przez Ojca Świętego Jana Pawła II. Zespół jest laureatem wielu konkursów zdobywając tam główne nagrody; m.in. zajął I miejsce na Festiwalu Muzyki Sakralnej w Rumunii w 2001r., I miejsce i nagrodę publiczności na Festiwalu Młodzieżowych Orkiestr Dętych w Inowrocławiu w 2007r., I miejsce na Ogólnopolskim Festiwalu Orkiestr Dętych w Rowach w 2011r. Od kiedy Orkiestrze zaczęły towarzyszyć tańczące dziewczęta tj. mażoretki i buławki, jej występy stały się przyjemnością nie tylko dla ucha, ale i dla oka. Grupy taneczne, prócz układów ulicznych i wspólnej musztry paradej, prezentują tańce niemalże z całego świata. Młodość dziewcząt, ich wdzięk i gracia w oprawie pięknych strojów znacznie zwiększyły i tak już liczne grono sympatyków zespołu. Układy choreograficzne przygotowuje Jolanta Dutkiewicz-Oleksiak, a całością kieruje i dyryguje Zbigniew Jodłowski.

więcej o orkiestrze:
www.orkiestraswiecie.pl

The orchestra has a 40-years jubilee and rich artistic possessions. Actively it takes part in the cultural life of the town and the region. It has become a beautiful music arrangement for all different kinds of church and state ceremonies. Furthermore it is a wonderful prominent symbol of Poland. The orchestra promotes the beauty of the Polish music abroad during its numerous concert. It has been already in all European countries – from Lithuania to Spain, from Finland to Sicily. During one of these travels an especially honourable and moving ceremony was the private audition in the Vatican and the blessing of the orchestra by the Holy Father John Paul II. The band is award winner in a lot of competitions in which it gained the highest ranking i.a. the 1st prize in the Festival of Sacred Music in Romania in 2001, the 1st prize and the people's choice award in the Festival of Youth Wind Orchestras' in Inowrocław in 2007 and the 1st prize in the Nationwide Festival of Wind Orchestras in Rowy in 2011. Since the orchestra started to work with a dance group, i.e. majorettes and color guards, its performances became a pleasure for the eyes and ears. The dance group presents besides the street choreography and common orchestra parade, different dances from all over the world. The youth of the girls, their grace and charms combined with beautiful dresses considerably increased the already numerous audience. The choreography is prepared by Jolanta Dutkiewicz-Oleksiak. The whole band leads and conducts Zbigniew Jodłowski.
more about the orchestra:
www.orkiestraswiecie.pl



MUSIKVEREIN KURORCHESTER OBERLAA (AUSTRIA)

Jesteśmy Stowarzyszeniem Muzycznym i pochodzimy z Wiednia-Oberlaa. Oberlaa jest przepiękną, słynącą z winnic miejscowością na południowym skraju Wiednia. Nasza orkiestra została utworzona w marcu 1976 roku. Obecnie w niej gra ok. 60 muzyków amatorów w wieku od 9 do 70 lat. Od września 2012 roku orkiestrą kieruje Johannes Hoffmann. Najważniejsze dla naszego stowarzyszenia jest muzyczne kształcenie dzieci i młodzieży. U nas mogą uczyć się gry na instrumentach dętych i prezentować się w swojej orkiestrze młodzieżowej. Dlatego w naszej orkiestrze występuje spora grupa dzieci i młodzieży. Występujemy na festynach ludowych, świątach kościelnych i na różnych innych wydarzeniach jak np. znane kulturalne festiwale Wiener Festwochen i Faszination der Blasmusik (Fascynacja Muzyką Dętą). Również organizujemy swoje własne, indywidualne koncerty. W ubiegłych latach aktywnie braliśmy udział w szeregu konkursach i muzycznych wydarzeniach w Austrii i jej sąsiedzkich krajach. Wśród najważniejszych wydarzeń w naszej działalności wymieniamy podróż do Japonii i Moskwy. W 2010 roku uczestniczyliśmy w Międzynarodowym Festiwalu Muzyki Dętej (Mid Europe) w Schladming (Austria). Ostatnio wzięliśmy udział w „Europejskim Festiwalu Muzyki Dętej” w Split (Chorwacja), gdzie zdobyliśmy trzecie miejsce w kategorii C. Poza tym uczestniliśmy w wydarzeniach Wiedeńskiego Związku Muzyki Dętej. Ogromnym sukcesem było osiąganie kolejno w roku 2001 poziomu D, w 2009 roku poziomu C, w roku 2012 także poziomu C z najwyższymi lokatami. (Poziomy C i D to oznaczenie najwyższych kategorii mistrzostwa w międzynarodowym systemie oceniania.)

MUSIKVEREIN KURORCHESTER OBERLAA (AUSTRIA)

We are the music association Kurorchester Oberlaa and we come from Vienna-Oberlaa. Oberlaa is a wonderful wine-growing place at the southern edge of Vienna. Our orchestra was founded in March 1976. Currently it contains 60 musicians – all semi-pro musicians – at the age of 9 - 70 years. Since September 2012 the orchestra is lead by Johannes Hoffmann. The musical education of our orchestra's children and youth is very important for our association. In the frame of the orchestra they have the possibility to learn how to play a wind instrument and give concerts with our children's orchestra. For this reason, we do have a lot of children and youth as members of the orchestra.

We performe at village fêtes, church celebrations and many other events, for example the Wiener Festwochen (Vienna Festival) and the Faszination der Blasmusik (Fascination Wind Music) and give a lot of individual concerts. Furthermore through out the years we took part in a lot of competitions and musical events in Austria and its neighbour countries. The highlights of our activities were the travels to Japan and Moscow. In the year 2010 we took part in the International Wind Music Festival, Mid Europe, in Schladming (Austria). In 2013 during the „European Festival of Wind Music” in Split (Croatia), we achived the third prize in the category C. Besides our concerts ratings in the frame of the Vienna Wind Music Association are as followed: in 2001 level D – very good success, in 2009 land 2012 level C – very good success.

more about the orchestra:
www.musikverein-oberlaa.com

więcej o orkiestrze:
www.musikverein-oberlaa.com



ORKIESTRA VIVAT!

Orkiestra Vivat! to tradycja i historia sięgająca 1928 roku oraz świeżość i entuzjazm młodych ludzi tworzących dziś ten zespół. Obecnie gra i tańczy w nim 60 osób, których średnia wieku nie przekracza 16 lat. O poziomie muzycznym jak i widowiskowym Orkiestry świadczą liczne koncerty o bardzo różnorodnym charakterze, występy w kraju i za granicą – od międzynarodowych festiwali orkiestr dętych poprzez koncerty i przemarsze miejskie (np. Francja, Rosja, Bułgaria, Dania, Niemcy, Szwecja, Włochy, Litwa). Swoistym popisem umiejętności są musztry paradne i przemarsze uliczne. Orkiestra Vivat! posiada szeroki repertuar muzyczny oraz muzyczno-taneczny spełniający oczekiwania nawet najbardziej wymagających organizatorów i widzów. Atutem Orkiestry – oprócz młodzieńczego entuzjazmu i repertuaru – są piękne stroje nawiązujące do historii Polski i tradycji szlacheckiej. Doskonałe brzmienie i kunszt tego zespołu są gwarancją niezapomnianych przeżyć artystycznych. Orkiestra Vivat! nagrała 2 płyty, jedną z utworami Fryderyka Chopina, drugą z najpiękniejszymi polskimi kolędami.

więcej o orkiestrze:
www.vivat-orkiestra.pl

ORKIESTRA VIVAT!

The orchestra's history reaches to the year 1928. Therefore it became already part of the regional tradition. At the same time it contains of the young musicians' freshness and enthusiasm. At present there are about 60 persons playing and dancing in the frame of the ensemble. Their average age is not higher than 16 years. The band has a very high level of musical and entertaining skills. This can be recognized at the different kinds of given concerts and performances taking place within the country and abroad – at international festivals of wind music (e.g. Denmark, Germany, Sweden, Italy, Lithuania), concerts and parades (e.g. France, Russia, Bulgaria). The youth can prove their musical and dancing skills during drill parades and processions.

The orchestra has a rich repertoire which lives up the expectations of even the most demanding organizers and audience. The orchestra's ace – despite the youthful enthusiasm and interesting program – are the worth seeing uniforms inspired by the Polish history and the aristocratic tradition. The outstanding sound, the interesting program and the highly ranged skills of the band guarantee an unforgettable experience. The orchestra Vivat! recorded two albums. One contains music pieces of the magnificent composer Frédéric Chopin. The second album is filled with most popular Polish Christmas carols.

more about the orchestra:
www.vivat-orkiestra.pl



BLASORCHESTER GREIFSWALD (NIEMCY)

Stworzona w 1972 roku orkiestra ma bogatą tradycję. Początkowo założona jako czysto szkolna z biegiem lat przemieniła się w wielopokoleniowy zespół i stowarzyszenie ludzi zafascynowanych dętą muzyką orkiestrową.

Uczniowie, studenci lub osoby, które lata temu zakończyły swoją szkolną karierę, wszyscy oni, jako pasjonaci znaleźli swoje miejsce w orkiestrze. Pochodzący z Greifswald, ale też z bliższej i dalszej okolicy, około 30 aktywnych muzyków gra bardzo różnorodny repertuar. Zawiera on muzykę klasyczną, rock, pop, muzykę folkową jak i muzykę z musicali czy spektakli teatralnych. Dzięki temu orkiestra stała się stałym elementem festynów wiejskich i miejskich, pochodów z lampionami i innych okazjonalnych przemarszów. Tak samo ważny dla członków orkiestry jest udział w konkursach regionalnych i ogólnokrajowych, a także w różnych warsztatach i innych wydarzeniach muzycznych. Orkiestra wiele podróżuje po kraju i za granicą. Dotychczas występowała już we Würzburgu, Thum, Bad Lausick, Kolonii, Halstenbek, i także w Bułgarii, Hiszpanii, Polsce, Szwecji i w innych krajach. Od 2004 roku kierownikiem artystycznym orkiestry jest Klaus Listemann.

więcej o orkiestrze:
www.blasorchester-greifswald.org

BLASORCHESTER GREIFSWALD (GERMANY)

The Orchestra was founded in 1972 and has already a rich tradition. It started as a school's orchestra and – through out several decades - developed into an association from and for music fans of all ages. Pupils, students and people who finished their high school career several years ago – they all found their ways into the orchestra to create music. From the town Greifswald, the nearer and farer surroundings – the approximately 30 active amateur musicians are a constant element of city festivals, village fêtes, concerts at health resorts, Chinese lantern processions, parades and other cultural events. They play a very wide ranged repertoire – classical music, rock, pop, traditional music and pieces of musicals' and movies' soundtracks. The Orchestra takes part in a lot of competitions, workshops and other events within the state and throughout whole Germany. It goes on journeys in Germany and other European countries. Until now the orchestra performed in Würzburg, Thum, Bad Lausick, Cologne, Halstenbek, as well as in Bulgaria, Spain, Poland, Sweden etc.

Since 2004 Klaus Listemann ist the artistic director of the orchestra.

more about the orchestra:
www.blasorchester-greifswald.org/



KRAKOWSKA ORKIESTRA STAROMIEJSKA

Krakowska Orkiestra Staromiejska to zespół o młodzieżowym, big bandowym brzmieniu z dominującym repertuarem muzyki rozrywkowej, uzupełnianej o dynamiczny choreograficzny show. Działa od 1988r., niezmiennie pod dyktando Wiesława Olejniczaka (Gloria Artis 2013).

KOS jest wielokrotnym zwycięzcą regionalnych konkursów, a za działalność kulturalną na rzecz miasta Krakowa zespół otrzymał szereg nagród w tym medal „Kraków 2000” i medal Krakowskiego Domu Kultury. Orkiestra chętnie i z sukcesami bierze udział w imprezach i festiwalach muzycznych oraz w międzynarodowych projektach orkiestrowych i artystycznych. Koncertowała wielokrotnie w takich krajach jak: Austria, Bułgaria, Czechy, Francja, Grecja, Holandia, Niemcy, Słowacja, Ukraina, Watykan, Węgry, Włochy.

więcej o orkiestrze:
www.k-o-s.pl

KRAKOWSKA ORKIESTRA STAROMIEJSKA

Krakowska Orkiestra Staromiejska (Cracow Old Town Orchestra) was founded in 1988. For 25 years it permanently carries on its activity produced by Wiesław Olejniczak. In its nature it's a youth orchestra with a big band tone, which repertoire is dominated by entertaining music enriched with choreographic shows. The band eagerly and with success takes part in musical contests and festivals, organizes artistic exchanges with other musicians and orchestras, accomplishes concert projects and tours. The Orchestra played in many countries such as: Austria, Bulgaria, Czech Republic, France, Germany, Greece, Hungary, Italy, the Netherlands, Slovakia, Ukraine and Vatican. For its cultural activity in favor of the city Cracow, the band received the medal "Cracow 2000" and the medal of the Cracow Cultural Centre.

more about the orchestra:
www.k-o-s.pl



ORKIESTRA DĘTA KWK „HALEMBĄ”

Orkiestra została założona w 1960 roku. Pierwszym dyrygentem został Herbert Hahn, ówczesny koncertmistrz Wielkiej Orkiestry Symfonicznej Polskiego Radia i Telewizji w Katowicach. Funkcję kapelmistrza pełnił 23 lata. Od 1983 roku batutę przejmowali kolejno Jan Niesterok, Teodor Zając, Norbert Gemander. W roku 2012 dyrygentem został Piotr Szczygiół. Orkiestra osiągnęła wysoki poziom artystyczny jeszcze w latach 60-tych dokonując między innymi pierwszych nagrań w Polskim Radio. Na Międzynarodowym Festiwalu Orkiestr Górniczych w Orłowej (rok 1973 Czechosłowacja) orkiestrze wręczono II nagrodę, zaś w Priewidza (1974) – I nagrodę i Puchar przechodni Ministerstwa Górnictwa i Paliw Czechosłowacji.

W swej historii orkiestra „Halemba” koncertowała m.in. w Danii, Niemczech, Belgii, Austrii, Norwegii. Szczególnych wzruszeń orkiestra doświadczyła na XI Międzynarodowym Festiwalu Orkiestr Dętych w norweskim Hamar (1989 rok). Ulicami Hamaru przemarszerowały wówczas 162 orkiestry biorące udział w tym konkursie. Nagrody wręczano na stadionie w obecności 15 tys. słuchaczy; dwa medale, jeden za wykonanie utworów oraz drugi za pokaz musztry paradnej zdobyła „Halemba”. Szczytowym osiągnięciem orkiestry było zwycięstwo w 36 edycji na Euro-Musiktage Bosel 1997. Najnowsze osiągnięcie orkiestry to zdobycie I miejsca na V Tarnogórskim Festiwalu Orkiestr Dętych im. Józefa Szwea. (2012).

więcej o orkiestrze:

www.orkiestrahalemba.pl

ORKIESTRA DĘTA KWK „HALEMBĄ”

The Orchestra was founded in 1960. Its first conductor was Herbert Hahn the then concertmaster of the Great Symphony Orchestra of the Polish Radio and the Polish Television Katowice. He was the band-master for the next 23 years. After the year 1983 the orchestra was conducted by Jan Niesterok, Teodor Zając and Norbert Gemander. In 2012 the orchestra's conductor became Piotr Szczygiół. Already in the 60-ties of the 20th century the Orchestra gained a high musical level, amongst other things by recording some music pieces for the Polish Radio. At the International Festival of Miners' Orchestras in Orłowa (1973, Czechoslovakia) the Orchestra has got the 2nd Prize, but in Priewidza (1974) it has got the 1st prize and the Challenge Cup of the Ministry for Mining and Fuel of Czechoslovakia. In its history the orchestra „Halemba” gave concerts in Denmark, Germany, Belgium, Austria and Norway. A very special moment in the orchestra's history took place during the 11th International Wind Orchestras' Festival in the Nowegian town Hamar (1989). 162 orchestras were marching through the streets of Hamar while taking part in the competition. The medals were awarded in the stadium in front of 15 000 viewers. The Orchestra gained two medals - one for interpreting the music pieces, the second for the marching show.

The highest success was the winning of the 36th Euro-Musiktage Bosel 1997. The newest success is the 1st prize in the 5th Tarnów Wind Orchestras' Festival „Józef Szwea” (2012).

more about the orchestra:

www.orkiestrahalemba.pl



DECHOVÝ ORCHESTR MLÁDÝCH PŘÍBOR A MAŽORETKY PŘÍBOR (REPUBLIKA ČESKA)

Młodzieżowa Orkiestra powstała w latach 1973/1974 w Příbor. Jej organizatorami są Podstawowa Szkoła Artystyczna w Příbor i Stowarzyszenie Przyjaciół Młodzieżowej Orkiestry Dętej. Zespół osiągnął bardzo wysoki poziom w interpretacji różnych utworów muzycznych. W ciągu kilku lat znalazł się wśród najlepszych młodzieżowych orkiestr w Republice Czeskiej. Orkiestra daje około 35 koncertów rocznie. Stosunkowo młodzi muzycy mają od 10 - 25 lat, a średnia wieku członków zespołu nie przekracza 17 lat.

Orkiestra bierze udział w licznych kulturalnych wydarzeniach w rodzinnym mieście i regionie. Część swojego repertuaru nagrała dla Czeskiego Radio. Wystąpiła także w kilku programach telewizyjnych. Zespół często uczestniczy w ogólnokrajowych i zagranicznych pokazach, festiwalach i konkursach, w których zawsze dostaje najwyższe noty i pierwsze miejsca. Występował między innymi w Czechach, Holandii, Niemczech, Szwecji i na Węgrzech. Wśród najmilej wspomnianych przez muzyków koncertów wyróżnia się występ pod Wieżą Eiffa w 1987 roku. W 1996 Ivo Lacný, dyrektor szkoły muzycznej w Příbor, został nowym dyrygentem i to pod jego kierownictwem orkiestra odnosi kolejne sukcesy.

więcej o orkiestrze: www.dom.pribor.cz

DECHOVÝ ORCHESTR MLÁDÝCH PŘÍBOR A MAŽORETKY PŘÍBOR (CZECH REPUBLIC)

The Youth Brass Orchestra from Příbor was founded in 1973/1974. Its organizers are the Elementary Art School of Příbor and the Association of Friends of the Youth Brass Orchestra. The band has achieved a very high standard of interpretation and for a few years it has been ranked with the top of the youth bands in Czech Republic. It performs about thirty-five concerts a year. The musicians are 10-25 years old and their average age is 17.

The Orchestra participates in many cultural events in town and the surrounding area. Not only does the band record for the Czech Radio, but it has also participated in several TV performances. The Orchestra often takes part in national and international shows, as well as in festivals and competitions where it has always been highly appreciated – in Czech Republic, the Netherlands, Germany, Sweden, Hungary etc.

The musicians will always remember their splendid concert under the Eiffel Tower in 1987. In 1996 Ivo Lacný, the headmaster of the musical school in Příbor, became the new conductor of the Orchestra. Under his leading, the Orchestra gains additional successes.

more about the orchestra:
www.dom.pribor.cz



ORKIESTRA REPREZENTACYJNA SIŁ POWIETRZNYCH W POZNANIU

Historycznie orkiestra działalność swoją rozpoczęła w symbolicznym dla oręża polskiego miejscu, w Twierdzy Modlin. Po kilku miesiącach przeniesiona została do Poznania, gdzie w nadwarciańskim grodzie Przemysława funkcjonuje do dziś. Od lipca 2004r. nosi nazwę Orkiestry Reprezentacyjnej Sił Powietrznych. W programie Orkiestry obok muzyki wojskowej i marszowej możemy usłyszeć utwory niemal każdego gatunku muzycznego. Dając niezliczoną ilość koncertów dla społeczeństwa i widowni wojskowej OR SP położyła wielkie zasługi w popularyzowaniu światowych standardów muzycznych oraz utworów patriotycznych na trwałe zapisanych w tradycjach muzycznych Wojska Polskiego. Orkiestra wielokrotnie koncertowała na światowych scenach, w niemal całej Europie, m.in. Belgii, Francji, Niemczech, Wielkiej Brytanii, Holandii, Rosji, Włoszech i Danii, a także w Chinach. Od 2002 roku funkcję Dowódcy Orkiestry Reprezentacyjnej Sił Powietrznych pełni Kapelmistrz mjr Paweł Joks. W sześćdziesięciosześcioletniej historii, muzycy „Lotniczej Reprezentacyjnej” zdobyli wiele wyróżnień i nagród – wojskowych i muzycznych. Za wielkie wyróżnienie dla Orkiestry można uznać fakt, że w roku 1993 wówczas jako Orkiestra Reprezentacyjna Wojsk Lotniczych i Obrony Powietrznej koncertowała w Watykanie dla swojego rodaka – Papieża Jana Pawła II. Podobnym wyróżnieniem dla Orkiestry było otrzymanie z rąk Prymasa Polski Kardynała Józefa Glempa tytułu „Zasłużeni dla Kościoła i Narodu”. W 2012r. Orkiestra otrzymała z rąk Ministra Obrony Narodowej wyróżnienie Tytułem Honorowym „Przodująca Instytucja Wojskowa”, a podczas Balu Oficerskiego Sił Powietrznych nagrodę specjalną „Żołnierz Roku 2011” przyznano mjr Pawłowi Joksowi, Kapelmistrzowi Orkiestry Reprezentacyjnej

Sił Powietrznych w Poznaniu. „Człowiek mądry wykorzystuje więcej możliwości niż otrzymuje szans” – to motto przyświeca działalności charytatywnej prowadzonej przez OR SP. Goście zaproszeni na wspaniałe ucztę muzyczne wsparli różne szlachetne cele pomocy bliźniemu.

więcej o orkiestrze: www.orsp.pl

ORKIESTRA REPREZENTACYJNA SIŁ POWIETRZNYCH W POZNANIU

The orchestra started its activity 60 years ago at a symbolic place, the fortress Modlin. After several months it was transferred to Poznań where it works in the borough of Przesław until today. Since July 2004 its called Orkiestra Reprezentacyjna Sił Powietrznych. Its conductor is mjr Paweł Joks. The orchestra's program contains not only marches, but almost all kind of music. OR SP concentrates in popularization of world standards of music as well as patriotic music pieces connected with the traditions of the Polish Army. The orchestra gave concerts among other things in Belgium, France, Germany, Great Britain, the Netherlands, Russia, Italy, Denmark and even in China. 2003 it was honored to play in the Vatican for pope John Paul II. Another honorable mention was the title „Zasłużeni dla Kościoła i Narodu” (Of Outstanding Merit for Church and Nation) given by primate Polish Cardinal Józef Glemp. In 2012 the orchestra gained the honorable title „Przodująca Instytucja Wojskowa” (Military Institution In Charge) from the hands of the Minister of National Defence. In 2011 during the Military Bal of the Air Force awarded mjr Paweł Joks with the special prize „Żołnierz Roku 2011” (Soldier of the year 2011).

more about the orchestra: www.orsp.pl



GORZOWSKA ORKIESTRA DĘTA

Powstała w listopadzie 1958 z inicjatywy ówczesnego kierownictwa Zakładów Włókien Chemicznych „Stilon”. Od stycznia 1992 działa przy Miejskim Centrum Kultury pod batutą Bolesława Malickiego, absolwenta Akademii Muzycznej we Wrocławiu, byłego kapelmistrza orkiestr wojskowych. Mecenat nad zespołem sprawuje Urząd Miasta w Gorzowie Wlkp. GOD stanowią nauczyciele, absolwenci i uczniowie gorzowskich szkół muzycznych oraz muzycy rozformowanej Orkiestry Garnizonowej. Od lat koncertuje dla społeczeństwa gorzowskiego, w regionie oraz za granicą. Wykonuje różnorodny program - od muzyki poważnej, operetkowej, filmowej, folkowej, marszowej, po światowe standardy muzyki rozrywkowej i jazzowej. Osobnym rozdziałem jest muzyka sakralna. Orkiestra współpracuje z Chórem „Cantabile”, Klubem Tańca „Fan-Dance”, solistami i wokalistami. W okresie z górą 50-letniej działalności orkiestra dała ponad 2 500 koncertów. Spośród wielu nagród i osiągnięć orkiestry należy wymienić: Nagrodę Kulturalną Miasta Gorzowa Wlkp. „Motyl” oraz Grand Prix IV Międzynarodowych Spotkań Orkiestr Dętych Alte Kame-raden 2010.

GORZOWSKA ORKIESTRA DĘTA

It came into being in 1958 on the initiative of the then management of the Chemical Company “Stilon”. Since 1992 the orchestra has been acting in the City Cultural Centre. The Town Hall in Gorzów Wlkp. patronizes the orchestra. For the last 16 years, Bolesław Malicki has been managing the group. He graduated the Academy of Music in Wrocław and is the former band-master of military orchestras. There are teachers, old boys and students from schools of music, and musicians of the former Garrison Orchestra, in the orchestra. The Band gives concerts for the society of Gorzów within the region and abroad. Gorzowska Orkiestra Dęta plays successfully transcriptions of classical, film, folk, march, world popular and jazz music as well as sacral music. The Band cooperates with the choir „Cantabile”, the dance club „Fan-Dance”, solists and singers. For the last 50 years the orchestra has given over 2500 concerts. It was often rewarded: Cultural Award of the town Gorzów Wlkp. and the Grand Prix of the 4th International Wind Orchestras’ Meeting Alte Kame-raden 2010.





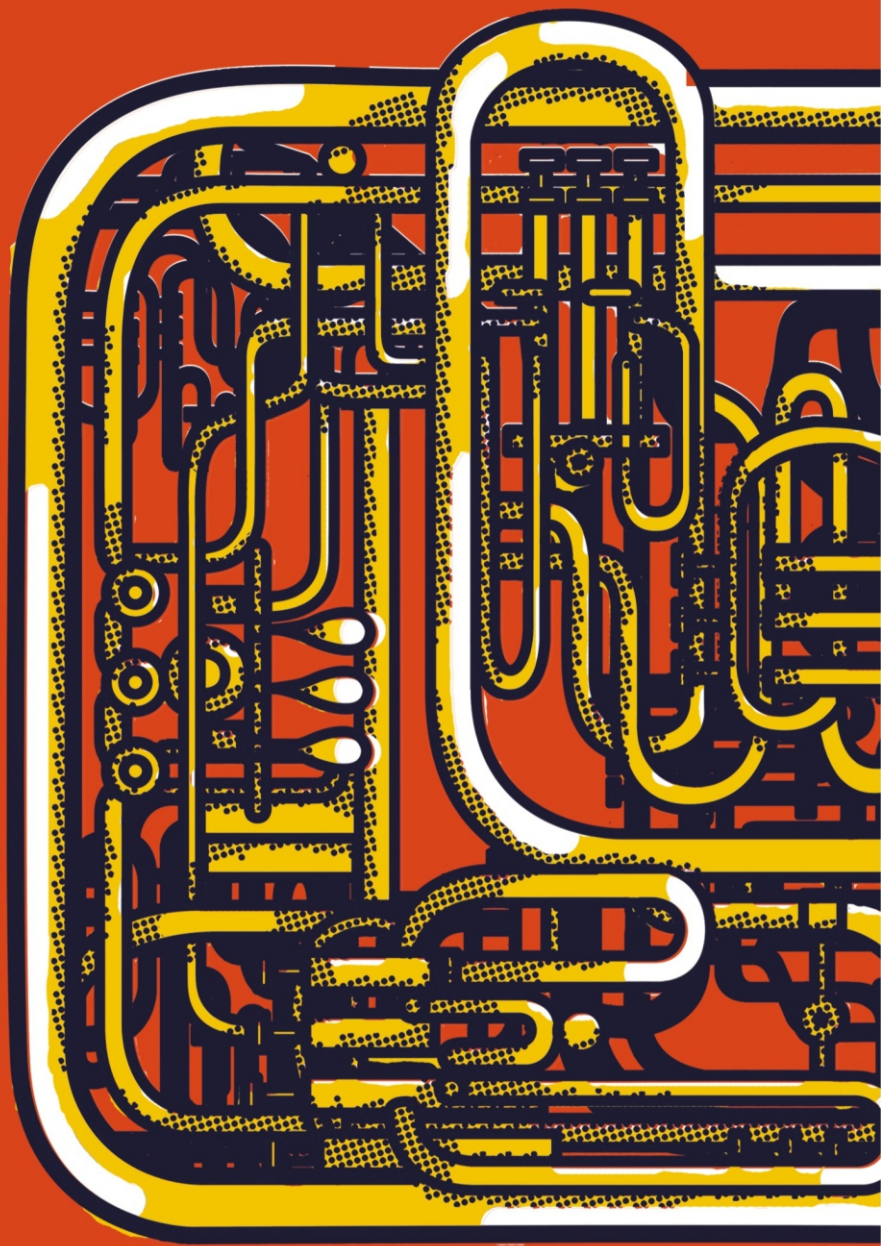
Miejskie
Centrum
Kultury
w Gorzowie
Wielkopolskim



Hotel Mieszko
www.hotel-mieszko.pl

gorzów
PRZYSTAN

WWW.ALTEKAMERADEN.MCKGORZOW.PL



HONOROWY PATRONAT PREZYDENTA MIASTA GORZOWA WIELKOPOLSKIEGO
WYDARZENIE SFINANSOWANE Z BUDŻETU MIASTA GORZOWA WIELKOPOLSKIEGO
NAKLAD: 2000 SZTUK
ISBN: 978-83-926890-9-6